

# КРАКІВСЬКІ ВІСТІ

Щоденник. Виходить щодня, крім неділі і свят

## АДМІНІСТРАЦІЯ:

Краків, Райхсштрассе 34. Тел. 230-39

## РЕДАКЦІЯ:

Краків, Ожешкової 7. — Тел. 104-81

## „Krakauer Nachrichten“ — Tageszeitung.

Administration; Reichsstrasse 34.

Schriftleitung; Orzeszkowagasse 7.

## ПЕРЕДПЛАТА

в краю і за кордоном:

місячно . . . . . 6 зол.

Курс 1 нім. марк = 2 зол., 5 чеських  
корон = 1 зол., 5 слов. кор. = 1 зол.

# Величавий осяг німецької маринарки

## Оживлені дії німецького летунства

ГОЛОВНА КВАТИРА ВОЖДА, 15. 11. — Головне Командування Німецьких Збройних Сил подає:

Атаки німецьких відділів на Севастополь і на Керч довели до дальших осягів на Кримі і то не зважаючи на завзятий спротив большевиків. На середушнім відтинку східного фронту німецькі відділи відбили сильні протинаступи большевиків, що їх перевела піхота і численні повзи, при чому совітські війська втратили 44 повзи.

Сильні ескадри німецьких боевих і спадних літаків перевели атаки на совітські заборола, скупчення військ, залізничні шляхи і бази совітського летунства — на просторі на південь від Москви і на східному березі озера Ладога. При цьому большевики мали важкі втрати в людях, важкій зброї і в самоходах. Дальші успішні повітряні атаки звертались проти уладжень мурманської залізниці. Москва і Петербург були також бомбардовані минулої ночі.

Німецька воєнна маринарка — як уже подано в надзвичайному звідомленні — може похвалитися новим величавим осягом. Німецькі підводні човни атакували в західній басейні Середземного моря ескадри британських боевих кораблів. При тому два з підводних німецьких човнів під командою капітанів маринарки Решеке і Гугенбергера затопили англійську авіоматку „Арк Роел“ та ушкодили британський боевий корабель „Малая“ так поважно, що мусіли його притягнути до Гібральтару. Дальші британські одиниці поцілено влучно торпедами. Авіоматку „Арк Роел“ важко ушкоджено вже 26. вересня 1939 р. під час летунської атаки. По переведеній на праві виконував він знову службу в англійській маринарці.

Бритійська адміраліція вже призналася до поважної втрати авіоматки.

На морі біля Англії німецькі боеві літаки знищили недалеко шкотського бережжя торговельний корабель містоти 1.500 тон.

Над північною Африкою німецькі ловецькі літаки зістрілили чотири ворожі літаки з-поміж сильної летунської ескадри англійців.

В часі від 5. до 11. листопада королівсько-англійське летунство втратило 119 літаків. В тому самому часі під час дій проти В. Британії загинуло 6 німецьких літаків.

Авіоматка „Арк Роел“ була найновішим кораблем цього типу в англійській воєнній маринарці. Корабель „Арк Роел“ — довжини 240 метрів, містоти 22.600 тон, плив із швидкістю 30,7 вузлів. Стан залози цього корабля 1.600 осіб. Авіоматка була пристосована до транспорту 60 літаків. „Арк Роел“ оперував на Середземному морі і брав тепер участь в охороні важних морських транспортів.

СТОКГОЛЬМ, 15. 11. — Бритійська адміраліція видала в п'ятницю пополудні такий комунікат у справі затоплення авіоматки „Арк Роел“:

„Уряд адміраліції з жадеом змушений подати до відома, що авіоматка „Арк Роел“ (капітан: Л. К. Ф. Мад) затонув. Ближчі подробиці щодо жертв ще не відомі, але їх негайно подадуть до відома. Родини вбитих повідомлять можливо якнайшвидше“.

## Нервозність в Індіях

КАНТОН. — Напруження на Далекому Сході викликає в цілих Індіях нервозність. Як довідуються з Дельгі, скликав член ексективного відділу для цивільної оборони, Рагавендра Рао, на найближчий понеділок конференцію в Дельгі, щоби подумати над розпорядками з метою прискорення цивільної оборони. В цьому самому звіті говориться, що уряд Бенгалії приказав доповнити організацію цивільної оборони в Калькуті ізза зростаючого напруження на Далекому Сході протягом одного місяця.

## Поширення воєнного стану в Іраку

ІСТАМБУЛ. — Положення в Іраку загострюється щораз більше з дня на день. Англійські військові власті проголосили іраксько-іранську границю воєнною смугою та поширили дальше стан облоги.

Уряд Іраку рішений розпустити великі

частини армії та перевести в Багдаді, Мосулі і Басрі якнайгостріший нагляд. Численних турецьких професорів і учителів, які працюють в Іраку, поставлено під поліційний нагляд.

—0—

## Вийняткові закони для чужинців

МАДРИД. — З Нью-Йорку повідомили трансокеанічним каблем: Як повідомив міністер судівництва Злучених Держав Ф. Бідел у середу представників преси у Вашингтоні, міністерства судівництва та військових справ Злучених Держав пригото-

вляють на випадок війни вийняткові закони для вороже настроєних чужинців. При цій нагоді відмітив теж Бідел, що вашингтонські урядові кола затривожені поважним положенням на Тихому океані.

—0—

## Гідна відповідь Фінляндії

Женева, листопад 1941.

Приязнь поміж московським імперіалізмом та американською плутократією доволі старої дати. По московських поразках 1905 р. на Далекому Сході заходила Америка мирити Японію з Росією, рятуючи Московщині Владивосток, більшу частину Сахаліну та Манджурію. По московських поразках 1917 р. не годився вашингтонський уряд визнати ні України, ні Грузії, ні якоїсь іншої з незалежних національних держав, що повстали на руїнах царської Росії, розбитої силою німецької зброї та визвольними рухами поневолених націй. Більше того, уряд Злучених Держав, що так чваниться своєю ліберальною конституцією, робив заходи в Лондоні й Парижі навіть проти створення балтійських держав і якийсь час не хотів визнавати їх, сподіючись відновити цілість старої Росії. Реакційна московська аристократична еміграція знайшла у Злучених Державах найкраще прийняття, позасновувала там часописи при активній допомозі американської плутократії і розвинула широку політичну діяльність в користь „єдиної неділимості“. Але це ані трохи не перешкодило американцям бути в найкращих взаєминах і з московським урядом та робити з ним всякі „гешефти“.

Американські симпатії до ССР не залишалися без взаємності. Коли совітська преса дозволяла собі навести як зразок промислового розвитку якусь капіталістичну державу, що її треба би наздігнати, то це була Америка. У справі сучасної війни відіграла американська дипломатія в Москві сумну роль. Американський амбасадор, Бюліт, докладав усіх зусиль, щоби довести до порозуміння між Францією і Англією та московським урядом, яке мало б уможливити війну. Що договір між Німеччиною і Совітами у 1939 році не поспував був відносин поміж Кремлем і „демократіями“, найкраще доказує про подвійну гру Москви, а навіть про її таємне порозуміння з Лондоном і Вашингтоном.

Не поспував відносин між ними й ганебний напад Москви на Фінляндію і ця не менш ганебна комедія з осудом московських напасників з грудня 1939 р. в Женеві, що закінчила остаточно несласну діяльність цього фарисейського витвору верейської диктатури, допомога західних „демократій“ Фінляндії нічого путнього собою не уявляла і не пошкодила в нічому Совітам. Америка обмежилася годі лише до позички, коли Фінляндія потребувала літаків, гармат, а перше всього війська проти навали большевицьких орд.

Тодішня фарисейська політика американського уряду виступає особливо яскраво в порівнянні до його сучасної акції, спрямованої в найбрутальніший спосіб проти Фінляндії. Історія повторюється. Як колись американський уряд виступив в ролі миротворця поміж Японією та царською Росією, так виступив він і в серпні цього року посередником поміж Московщиною й Фінляндією, даючи зрозуміти Фінляндії, що московські можновладці готові підписати мир, визнаючи фінляндські кордони



а-перед 1939 р. Цей факт вказував би на те, що Америка уважала вже в серпні ц. р. Сопіти за переможені в сучасній війні, подібно як це було колись на Далекім Сході. Те, що Фінляндія відхилила американське посередництво ввічливо а проте рішуче, ні трохи не стримало Рузвелта розпочати ще в більш настирливий спосіб поновну рятунову акцію на користь Москви.

Ця настирливість Рузвелта зясовує вистарчально сучасне розпучливе мілітарне становище Сопітів, яке Сталін даремно намагається заховати смішними брехнями в своїй промові з нагоди роковин жовтневої революції. В цій же промові він заявляє, що ніяка держава не витримала б таких втрат, які тепер має ССРСР, і вимагає негайного виповідження війни Англією Фінляндії, Мадярщині та Румунії, як союзницям держав осі та створення нового фронту. З огляду на те, що англійська флота має доступ лише до Ледового океану, може бути мова про створення цього „нового фронту" лише там. За цим промовляє й те, що залізниця від Мурманська через Сороки залишається найкоротшим шляхом для постачання американського воєнного матеріалу Сопітам, бо комунікація через Архангельск можлива від листопада до січня лише при допомозі криголомів, які творять дуже добру ціль для німецьких бомбовиків, а від лютого до квітня доступ до тієї пристані загалом не можливий.

Остання гідна відповідь Фінляндії на американську ноту, в якій Фінляндія підкреслює непохитне своє становище по боці осі за конечність боротьби за своє існування і новий лад в Європі мусить розвіяти останки рузвелтових надій на рятування Сопітів. Швайцарська преса вже заздалегідь подавала, що Фінляндія продовжуватиме війну, бо не може мати ніякого довіря до приречень Америки й Сопітів і добре знає, що перемога Сопітів означала б загиб Фінляндії. Вагання британського уряду напасти на Фінляндію зясовує швайцарська преса тим, що цей напад викликав би обурення не тільки у всіх малих держав Європи, але й серед британського та американського громадянства. Про слушність такого пояснення свідчить між іншим і той факт, що Рузвелт спромігся переперти в законодавчих палатах скасування закону про неутральність та закон про озброєння торговельних кораблів лише дуже незначною більшістю.

Що за цю парламентарною „більшістю", осягнутою відомими методами англо-саської плітократії, нема більшості американського населення, не підлягає, розуміється, ніякому сумніву. І коли Рузвелт на чолі американської плітократії всеж штовхає Зл. Д. до війни, то йому треба справді признати дуже сумну мужність. Пояснити її можна почасти його намаганням за кожен ціну рятувати московських можновладців. Про шалене тиснення прихильників Московщини та плітократичних кол, зокрема жидівського капіталу, на американський уряд свідчать між іншим такі два факти, як вибір невеликою більшістю голосів відомого прихильника большевиків, ньюйорського бурмістра Ля Гардію та призначення Літвінова на посаду совітського амбасадора у Злучених Державах.

Кажуть, що кого Бог хоче покарати, тому відбирає розум. І справді, для того, щоб штовхати Америку в війну, а разом з тим маніфестувати прийняттям Літвінова у Вашингтоні цілу вбогість політичної програми англо-саських держав для Європи, треба мати дуже невеликий політичний розум. Колиб Літвінов прибув скоріше до Америки, він опинився би в рідній женецькій атмосфері на американським суходолі і міг би оплескувати промову Рузвелта на конференції Міжнародного Бюра Праці, що перенеслося осінню минулого року з Женеві до Монреалю та відбуло свою конференцію з початком листопада в Нью Йорку. Президент Рузвелт або справді має дуже коротку пам'ять, або вдає лише ще, коли він по всіх тих поразках політики

Союзу Народів, що довели нарешті до сучасної війни, зважається на зборах недобитків цього Союзу обіцяти урочисто вибороти разом з Московщиною для „мільйонів населення вільних націй краще життя", утворити лад, при яким „не буде місця для суспільних привилеїв ні особи, ні нації..." Як виглядає те „щасливе і радісне життя", яке Московщина урядила для поневолених націй ССРСР і намагається тепер уладити при допомозі англо-саських плітократів з Черчілем та Рузвелтом у проводі для цілого нашого суходолу, надто добре відомо не лише нам, українцям, а й всім тим європейським націям, що провадять тепер геройську боротьбу проти московського імперіялізму. Від того, що Рузвелт обіцяє тепер те, що московські можновладці обіцявали понад два десятки років, брехня правдою ні в яким разі не зробиється.

Обіцянки Рузвелта, звернені до європейських народів, матимуть очевидно не більше осягів, ніж його погрози проти германської фінської нації, що так відважно боронить свою землю і свою незалежність. Відповідь, яку дає Фінляндія англо-саським плітократам, є й відповіддю тих націй, що були колись під московським жакливим жнутом або чекають нетерпеливо свого визволення. Кожна з цих націй знає не гірше Фінляндії, що перемога англо-саського табору була б і їх загином. Тому й кожна з цих націй готова так, як це зробила Фінляндія, змагатися в спільній боротьбі поруч осі проти табору ворожого цілому нашому суходолові. І чим скоріше це станеться, тим скоріше буде осягнена перемога над союзом поміж Сопітами й англо-саською плітократією.

М. Данько.

## ВЕЛИКИЙ ГРОМАДЯНИН

З ПРИВОДУ СМЕРТИ Д-РА КОСТЯ ЛЕВИЦЬКОГО.

Немов грім з ясного неба впала на нас вістка про ненадійну недугу і негайно після того про смерть д-ра Костя Левицького у Львові. Не зважаючи на те, що саме з уваги на його вік такої звістки кожної хвилини можна було надіятися. Адже д-р Кость Левицький дожив до біблійного віку й при смерті носив на своїх плечах повних 82 років життя. Але саме тому, що Він жив і що поміж найстаршими, старими й молодшими своїми товаришами праці, які по черзі відходили у вічність, Він один усе оставався, як незрушима скала серед бурунів житейських хвиль, — в нас витворилася думка про „вічність" старого президента. Ми не тільки мали повне право вважати д-ра К. Левицького живим символом цілого нашого національного відродження, живою і, так мовити, ходячою історією цього відродження, але нею Він був і на ділі. Поза Покійником абсолютно не було в нас ні одної людини, що в такій мірі заслуговувала би на цю почесну назву, як Він. З д-ром Костем Левицьким сходять у могилу один із найбільших українців нашої доби, постань на правду велетенського формату, у своєму роді: єдина й неповторна. Отже тому ця втрата така болюча й так трудно з нею погодитися.

Вже сам факт, що прийшов Він на світ близько сотню літ тому, в 1859 році, є фантастичний. Подумаймо тільки! При його народженні ще жив Тарас Шевченко! А зачинав Покійник свою громадянську працю, коли на нашій ближчій батьківщині, в Галичині, буквально все стояло перелогом і наш народ потапав у кромішній пітьмі в ділянках політичній, культурній, господарській — і взагалі ще майже національно не жив. Якого запасу фанатичної віри, непоколебимої, залізної енергії, якого ідеалізму, сили волі, розуму й працездатності треба було, щоб піти в світ із вірою в наше право до життя, не дати заломити себе всім затаям ворогів і супостатів, витривати на раз обраному пості й — перемогти! Це все видається нам тепер таке просте, що аж... незрозуміле. Якраз із уваги на факт, що буквально нема ні одної передової установи, ні організації, ні національної станиці, якої не покликав би до життя, не уgruntував і не розбудував д-р Кость Левицький. Просто трудно зрозуміти, звідкіля Він брав стільки творчого запалу й енергії, щоб цього всього доконати. І то як доконати!... Ні одна установа, організація чи національна станиця, яку Він покликав до життя, не тільки не пропала й не завалилася, навпаки — всі вони по черзі, звичайно: з малого осередка, постійною і невиспучою працею легендарного „президента" розросталися в могутні організми, що згодом втягали сотні, тисячі й десятки тисяч найактивніших наших громадських діячів і таким чином формували наше національне обличчя, різьбили нашу національну душу, одним

словом: творили і створили з нас націю. Отже, коли буруни жорстокої долі били постійно з найбільшою силою по нас, але нас все таки не зломали, то безумовно велетенська пайка заслуги в тому д-ра Костя Левицького.

Вийшовши зі старої і відомої священничої родини та по скінченні гімназійної науки в Станиславові, молодий Кость Левицький записується на правничий факультет львівського університету, де зараз кидається у вир тодішнього нашого академічного життя і вибивається на передове місце своїм таланом і працездатністю. Від тієї пори д-р Кость Левицький уже Львова не покидає, відкриває там свою адвокатську канцелярію і з різними перервами, спричиненими на його довгому віку загальними, незалежними від нього умовинами, живе тут аж до смерті. А це неабиякий шмат часу: добрих 65 літ!

У Львові ми його бачимо при праці на усіх головних ділянках нашого життя. В першу чергу в „Просвіті", яку Він фактично поставив на ноги, розбудував і довгі роки як голова вів. Потім працював у кооперативній організації. Вже до війни виросла вона в нас на передовий чинник нашого національного відродження, а по війні стала великанською потугою, що була нашими гордощами, нашим забором і криницею нашої невмирущої живучості. Далі прийшла черга на політичну організацію українського народу в австрійську добу. По оконченому розриві з москвофільським табором і по короткій фазі т. зв. радикалізму під впливом діяльності Драгоманова, національно думаюче наше громадянство організується в 1905 р. в рямцях Національно-Демократичної Партії, якої провід бере в руки саме д-р Кость Левицький. Партія стояла на зовсім ясно окреслених націоналістичних підставах і в умовинах тодішньої дійсності змобілізувала наші національні сили для боротьби за здійснення наших національних постулатів. Вибори до галицького сойму, до віденського парламенту, до самоуправних установ, політична акція на терені цих установ, узагалі: вся наша передвоєнна політика — в цілому і подробицях — проходить під безпосереднім кермуванням д-ра Костя Левицького, незрівняного промовця, першорядного тактика й блискучого організатора. Він став загальнопризнаним і безапеляційним лідером нашої політики, якого шанують і слухають не тільки свої, але і чужі. Сусіди ненавиділи його з цілою душою, але, все ж таки, шанували за його сміливість, чесність і характерність.

Підчас війни в руки д-ра Костя Левицького перейшов провід загально-української національної політики і в краю й у Відні. Все українське громадянство, всі партії й організації об'єдналися в одне політичне тіло, яке своєю метою поставило боротьбу



за здійснення найвищого нашого ідеалу. Зрозуміло тому, що при розпаді Австрії в 1918 р. д-р Кость Левицький став у провіді Державного Секретаріату ЗОУНР, себто фактично першим прем'єром нашого уряду.

В цьому характері Він діяв із початку в краю, себто у Львові, опісля в Тернополі, а згодом на еміграції.

По відомім рішенні Ради Амбасадорів в березні 1923 р. д-р Кость Левицький вернувся згодом до краю, де вже, щоправда, відійшов від активної політики, але, проте, далі не перестав посередньо впливати на її хід, як свого роду її жива совість і як моральний авторитет. Словом і пером Він займав становище в усіх важливих моментах нашого національного життя і ніхто не може заперечити, щоб до цього Його голосу наш загальний не прислухався.

Незалежно від цього працював і працює д-р Кость Левицький в різних громадянських організаціях, загальних і професійних, отже тіловиховних, шкільних, міщанських, правничих, адвокатських, в Н. Т. Ш., в театральних, як редактор або співробітник нашої політичної, господарської і фахової преси, як автор політичної мемуаристики і наукових творів.

У рямцях короткого спогаду трудно з'ясувати і вичерпати весь зміст багатовісної діяльності цього Велетня, якому ми стільки завдячуємо, і дати завершену картину

Його життя і діяльності. На це прийде поразколись і це напевно буде зроблене.

Довелося Йому пережити і перенести на собі теж і останню фазу нашої кривавої дійсності. Він був одним із перших, що впади жертвою московсько-большевицького терору по захопленню полчищами Сталіна Львова і нашої вужчої Батьківщини восени 1939 р. Як 80-літній старець помандрував жахливими етапами до большевицької тюрми, в якій просидів повних 22 місяці, опинившись нарешті в центральній тюрмі НКВД в Москві на Лубянці.

Ще місяць тому я сидів у сідоголового президента у Львові і як фантастичної казки слухав Його оповідання про ці Його останні переживання, постійно почувачи, що передімною не жива людина, а символ і дух цілої нашої минулої і сучасної історії, такої невимовно жорстокої, а проте такої величавої і героїської. Ми нагадували літа спільної праці і очі старого президента горіли давним жаром, запалом і енергією... Думка плила ясно, чисто і кристалично, якби це не був старець, але молода, запальна людина. Жарт і дотеп теж попадалися. І все те було невимовно зворушливе, хапало за серце! Я розпрощався з Президентом, не гадаючи, що вже бачу Його востаннє.

Тепер Його вже нема в живих. Український народ ніколи Його не забуде, а пам'ять про Нього буде жити від рода в роді!

Д-р Павло Лисяк.

### З ОСТАННЬОЇ ХВИЛИНИ

В останній хвилині перед виходом часопису наша Редакція дістала телефонограму з Берліна від нашого кореспондента, що в Камбо, біля Бірріц у Франції заснула сном вічним ЄДИНА ДОНЬКА сл. п. Гол. Отамана Симона Петлюри — ЛЕСЯ, залишаючи у важкому горю свою матір, із якою разом проживала. — В. І. П.

зентативний характер, на зразок похоронів ген. М. Тарнавського. Вибрано людей до поодиноких чинностей із тим, що головним впорядчиком назначено дир. А. Палія.

Цього ж вечора відбулося повне зібрання членів УНРади в палаті її Президента — Митрополита Шептицького, який виголосив до зібраних зворушливу промову, присвячену пам'яті Покійного. Митрополит звелічав пок. През. К. Левицького як зразкового українського громадянина, людину незломної волі і невсипучої праці, що все життя віддав ідейній, позитивній праці для народу. Покійний — це зразок твердого як криця характеру, діяч на велику мірку, людина таких великанських заслуг для нації, що її не скоро хтось у нас зможе заступити.

Промову Митрополита запроголошено, після чого зібрані численно члени УНРади розійшлися домі.

В суботу перенесено тілні останки до св. Юра, де відправлено вечором панахиду.

Похорони піchnуться в неділю, 16. листопада ц. р. в год. 10-й рано, жалібним Богослуженням з промовою Митрополита, опісля похоронний похід рушить на Янівський цвинтар, де домовину зложать поруч могили ген. Тарнавського. Останнє слово виголосить дир. Палій. Більше промов не буде.

Клепсидра (оповістка про смерть) є тільки від Митрополита як Президента Української Національної Ради і від родини.

На всіх українських установах повівають чорні прапори.

Заповідається похорон не менше величавий, як був ген. Тарнавського.

**ЖЕРТВУЮЧИ НА ФОНД УКРАЇНСЬКОГО СТУДЕНТА — ПОМАГАЄШ РІДНІЙ НАЦІ І СОБІ!**

## Смерть та похорон президента д-ра Костя Левицького

(Від нашого кореспондента).

В середу, 12. листопада ц. р., в год. 5.50 веч., помер у львівській лікарні, після операції президент д-р Кость Левицький. У лікарні був усього 5 днів, де перебував щасливо, операцію, помер наслідком комплікацій, викликаних операцією: не видержало серце, до чого долучилось і запалення легенів. Був увесь час під лік. спікою д-ра М. Панчишина і найкращих лікарів.

Вістка про несподівану смерть през. К. Левицького викликала величезне вражіння в цілому Львові. Ще 1. 11. був на Листопадовім Богослуженні у св. Юрі, а потім в делегацією у Митрополита. Ще напередодні відходу (перевезення) у лікарню го-

ворив з членами президії Української Національної Ради і майже до кінця не страгив притомности. Операція відбулася без наркози — тільки з місцевим знечуленням, і все витримав спокійно, як сам потім оповідав, з затиснутими зубами.

Коли вістка про смерть Президента розійшлась по місті і дійшла до членів У. Н. Ради, Президія її вибрала негайно Комітет Похоронів, до якого ввійшли поодинокі члени Українського Краєвого Комітету і редактори: д-р Іван Німчук та Осип Боднарович. У 4 год. попол. в четвер відбулося засідання Української Національної Ради, на яким рішено надати похоронам репре-

ЮРІЙ КОСАЧ.

17)

## Рубікон Хмельницького

5.

Гондіус малював свою старшу доньку Ганну. Посадив її на тлі темних, брокатових драперій, де, до речі, поставлено статую Артеміди. Грецька богиня виринула на полотні, за брокатовими лаштунками далеким юним посміхом, ледве стримуючи розюшених псів, що рвались на звіря, в таємничий, чудесний гай. Артеміда була блиск, порив і юність.

Ганна сиділа гордовито й статочно, як того вимагала мода. У рудому волоссі блищали, як і тоді, на учті, діамантові шпильки, сніговий туго крохмалений комір підпірав підборіддя, руки відбивали від важкого мережива парчі, що мерехтіло у важкій сукні зловісним зеленавим блиском. І на устах Ганни блукав посміх далекий мов заграва влітку, наче загублений серед темної ночі вогник. І в очах таїлась сторожкість. Очі — свічада душі — відбивали шалені думи, покищо врівчасті, щоліш народжені, але вже зловісні як темні ночі.

Гондіусові не легко було схопити цю дивну мову очей. На полотні вже кубилвся вогненними змійми старанно зачесаний волос; од діамантів і полум'яної рудої зливи голова була обнята пожежею. Але глиб зеленкуватих очей була все ще незбагнена. Гондіус сердився, затирав фарбу, починав на ново. На його полотні ці очі все ще були мертві.

Майстрові учні сиділи, хто де, на стільцях, на куфрах, на нагорненому мотлоху просторої майстерні. Ім Гондіус заборонив малювати доньку, доки самий не докінчить портрету. І вони, зачаровані жінкою, що сиділа, обнята мягкістю брокату, осяяна все тим самим посміхом, стежили за майстром. Для Обалі цікаво було, як Гондіус, переймаючи спосіб голандських майстрів, кладе важкі, чорні тіні, щоб у мить їх несамотийний холод осяяти раптовим, але як провесна лагідним промінем життя; Ранке вчився, як треба винаходити спокій розхвилюваної лінії, а Сідлецький ділив свою жадобу збагнути секрет майстерности із зачудованням перед жінкою, що змушувала його завсіди паленіти й давати пристрасть, що віддавна точила все його ество.

Гондіус малював зосереджено, мовчки, час від часу кидаючи якесь слово, вирване з громади думок; іноді знечевя починав наспівувати старовинну голандську пісню, щоб за мить її увірвати. Це вже не був стриманий, солодково чемний лестун, пильно надслуховуючий конфідент, діловитий крамар підслуханих думок, задумів, ловець необачних слів, зрадливих, ізза хмелю, вигуків. Тут він був собою, був паном. Тут ніхто йому не смів наказувати. Тут не треба було мати чомно усміхненої личини, осьде у цій майстерні конфідент королеви Христини був мистцем Гондіусом, мистцем із ласки Бога, що тільки з Богом правується за волю: пронести мов найдорожче полум'я, Богом даний талант чи дати його нікчемній суеті на поталу.

— Чи не доволі, батьку, промовила надокучивши собі, Ганна, засиділась, мурашки бігають...

— Ще трохи, ще трохи, поки світло не вмерло...

Гондіус приспівував, відходив і знов зближався до полотна, доторкувався до нього кистю й кидав кисть, брався за другу.

Навшпиньках увійшли люди в майстерню. Це був капітан Хмельницький із найближчими друзями — Гловацьким, Усевичем, Мрозовицьким та Несторенком. У чорній одежі стояв поруч нього Ахіллес. І орлевидий чернець Мокрський відбивав від козацьких жупанів своїм габітом.

Хмельницький закам'янів. Перед ним, у глибині майстерні, проти високого вікна, що ним било непевне осіннє сонце, була зява. Цю дівчину бачив колись давніше, мимоходом, заклопотаний справами затягу, передаючи через Гондіуса листа до шведського рицаря Магнуса деля Гарді. Тоді якось і не завважив її. Тепер вразила його своєю красою. Тягнула до себе своїм дивним посміхом, своєю красою. Тягнула полум'яною головою чортиці. Знав багато гарних паній, але ця краса була прикра, небезпечна й болюча, як доторк до вогню, до отруйного квіття, як вино, що дурманить.

Гондіус завважив гостей. Обличчя скривилось непевною, лестивою усмішкою. Портретування скінчилось. Не радий був навіть, коли підійшли й дивились на полотно, де була як жива ця полум'яна зява.



# „По дорозі до нової Європи“

(Від нашого кореспондента)

Прага, початок листопада 1941 р.

В цьому році Прага у друге стала місцем визначних німецьких культурних імпрез. Після монументальної вистави „Німечка велич“, що відбулася напровесні, 3-го листопада з нагоди місяця книжки була вчисто відкрита вистава німецької книжки та документів п. з. „По дорозі до нової Європи“. Як попередню, так і цю виставу організував культурно-політичний відділ при державному Протектораті Чехії і Моравії в тісній співпраці з міністерством народного виховання і пропаганди в Берліні. Вистава служить гарним переглядом творчості німецьких письменників за час останньої війни, і разом з тим вона є чітким показником духових та ідейних основ нової Європи.

Перша зала, до якої вступаємо, висока, простора і виглядає неначе церква. Прибрана вона квітами, килимами і національними прапорами. Перед чоловою стіною велике підвищення, а на ньому на педесталі погруддя творця III. Німеччини — Адольфа Гітлера. В стіні дві двері, одні ведуть на виставу, другі з вистави, а над ними вибиті вибрані цитати з промов Фірера. За тією стіною, що скоріше нагадує іконостас модерної церкви, ряд сал, де за невеликим відсотком пропагандивної літератури, зібрані кращі твори сучасності. Солідна, коштовна та елегантна німецька книжка символізує на виставі вияв німецького духа: його творчість, войовничість та працю. Книжка, меч та лопата це та збірна зброя, завдяки якій німецький народ заняв таке визначне становище у світі та перебрав провідну роль серед народів Європи.

На перший погляд — виставлені книжки ніби то не представляють якоїсь певної системи. Але це тільки так здається. Німці не знають безсистемності. Рядом із скромними на вигляд виданнями „Моя боротьба“ А. Гітлера, лежать розкішні збірники про організацію й активність німецької армії. Далі книжки: — „Обличчя англійської політики“, „За кулісами совітської пропаганди“, „Дослідження організування німецького простору“ — місячник державної трудової спільноти „Від Львова до Бордо“, „Найкращі байки й оповідання“ та багато інш. цікавих праць, що разом творять одну цілість — „Книга і Меч“.

„Боротьба з Англією“, „Правдиве обличчя большевизму“, „Жидівство і масонство“ — це гасла другої зали. Наукові розвідки, капітальні праці, тайні документи дипломатичних канцелярій і

генеральних штабів стверджують, що сучасну війну завинила тільки Англія. Також багато місця присвячено боротьбі з большевизмом. Видання Комінтерну тут перемішані з виданнями Анти-Комінтерну. Повстає враження, що знаходиться не на виставі, а на місці, де йде невидима, титанічна боротьба двох світів: національного-соціалізму та інтернаціонального комунізму. На великій світлині, що висить на стіні, видно якусь величезну большевицьку маніфестацію. На трибуні промовець, мабуть, вигукує — „даймо Європу!“ і разом з нею друга, що ханас за серце — жертви НКВД у Львові.

Трохи осторонь виставлені розкішно — ілюстровані видання, що свідчать про участь у тій запеклій боротьбі німецьк. збройних сил, зразу у вигляді окремих добровільних корпусів у прибалтійських краях, пізніше в Іспанії, щоб нарешті вилитися в німецько-совітську війну. На кількох світлинах із сх. фронту видно, як українське на-

селення вітає переможних німецьких воєнків. Це мабуть і все, що на цій виставі пригадує нам про участь України у двадцятьчотирьохлітній боротьбі з большевизмом. На жаль, цьому ми у великій мірі самі завинили, бо не подбали про переклад на чужі мови нашої проти-большевицької літератури. Хоча з другої знову сторони здавалось би, що книжка „Ді Україне вайт!“ („Україна плаче“) о А. Пилипенка, яка виїхала в Німеччину другим виданням, цілком добре могла б бути виставлена, як то сталося з творами таких московських авторів, як Ніколаєв, Солоневич...

„Європа в боротьбі за свою свободу“. Під цим гаслом зібрані матеріали показують участь європейських народів під проводом Німеччини в боротьбі за своє визволення з-під впливу большевицької та демократично-капіталістичних держав. Над останньою салею пишастесь напис: „Знову дома“. Світлинні, документи, державні акти — все це говорить про історичні події світового значіння, що відбулися перед кількома роками в середній Європі, а саме — об'єднання німецького народу та його історичних земель в одну велику німецьку державу.

## ЖИВЕ СЛОВО

Пропаганда кожної загальної справи має на цілі два засоби: перше письмо, друге, — живе слово. Таких, що можуть писати є небагато, більше є таких, особливо між молоддю, що мають змогу розвести пропаганду справи живим словом.

Вимоги до людей, що беруться за це діло, є доволі високі. Перш усього вони мусять уміти використати технічно природний дар говоріння і вислову думок.

Другою передумовою промовців (иць) є поінформованість про справу. Треба знати вірний стан справи, мати правдиві відомості, найкраще від людей, які безпосередньо діють в оточенні таборового життя, чи допомогової акції.

До того, щоб закликати й переконувати людей, краще мати їх малий гурт, ніж великий. Можна робити це принагідно. Іноді, кілька слів, сказаних у зібраному гурті, більше діють, ніж великі заклики до великих мас. Найкраще підходять до того різного роду сходи, збори, засідання, відправи, проби тощо. Кожне товариство, кожна установа повинні влаштувати сходи, чи засідання, присвячені ударній акції, щоб придумати способи її переведення на даному терені. Кожна одиниця повинна бути оподаткована на ціль справи, причому це оподаткування іде в різних напрямках:

одні складають його грошми, другі прапою, треті матеріальними предметами, що під сучасну пору мають таку-ж вартість, як і готівка. Вслід за цим поділом іде послідовно виконання завдання. Нема сумніву, що ті, які зустрічаються віч на віч із прапою (зайняті при всякого рода безпосередніх подачах, транспортуванням, головно-ж ті, які працюють на точках постів при харчуванні, піклуванні хворих, влаштуванні шкільних, лікарень тощо) — жертвують найбільше.

Але треба зрозуміти, що й вони найшвидше вибується зі сил; тому кожний із нас повинен бути приготований піти їм на зміну. Те саме торкається допомогової акції.

Довідаємося наприклад, що одне село Сліпичин, почувши, що бувши воєнки совітської армії головно не мають взуття, зробило для них зі соломки плетінки замість чобіт. Інші зібрали їдучки, ложки, горщики, бо в червоній армії їли воєнки... в шапках.

Завданням пропаганди є заактуалізувати даву, ударну акцію, приєднати до неї усі суспільні верстви, покласти її на совість кожної одиниці. При цьому слід звертати увагу на добросвідність допомогової акції, бо у протилежному випадку менший успіх.

І. В.

що вже підвелась, говорила й шаруділа важкими сукнями. Бо що, до ката, могли ці шорсткі всяки, ці рубаки із краю світу, із Диких піль розуміти в найніжнішій справі світу — мистецтві?...

Учні поспішили накрити портрет ганчіркою. Майстер витирив руки од фарб.

— Дивна єсть ця школа голандських мистців, сказав Мрозовицький, дивись і не можеш начудуватись, як оживає людська душа на полотні, в рівній мірі, немов математичною формулою, розділена між світлом і тінню. Це не Рубенс, що накидає тлища без міри й числа, щоб тільки вразити пишністю й розкішшю, шафує світлом, розкидає барви. Міру мистецтва знали тільки в Італії, а тепер хіба лише в Голландії...

Гондіус здивовано поглянув по козацькому поручнику. Цей посміхнувся.

— Кілька років тому зустрів я в Роттердамі мистця чародія, чоловіка м'якого й безталанного, але Бог йому кисть вложив у пальці. Він учив мене дивитись і вміти відрізнити маляра Богом надхненного від ремісника.

— Хто це такий, ваша милосте?...

— Майстер Рембрандт — тихо відповів козак. І хмарка пройшла по його ясному чолі, хмарка по химерній людині, що жила між тупими людьми і все життя змагалась за визволення від прикрої, непевної долі.

Гримлячи острогами й шаблями розсідались козаки у майстерні. Немов не хотіли покидати її лагідної тиші. Біла Артеміда поривалась із псами вперед. Золоті

зайці плигли по складках бродату. Пахло фарбами. Із кону зійшла Ганна, пройшла повз Хмельницького, потуплюючи очі, як велів обичай, вийшла, а пустотливі проміні здоганяючи важку парчу, що шаруділа за нею, змагались із золотим пилом.

А Хмельницький, воїн, що не знав од років тремтіння душі, схвилюваної нестримною пристрастю, збагнув, що в цій кімнаті на нього чатувала спокуса. Щастя бо могло бути не лише в славі, викоханій у таємних задумах, не тільки в кипучій діяльності вічно нового й незнамого спрагненої людини, але щастя могло бути й у знеохоті киненому посміху, нехай зрадливому, нехай короткому як спад блудної зорі, але кожному як усе те, що не може здійснитись.

Але вмів здавити непотрібну думку, ув'язнити її, як молодого орла, що роздирав груди, шарпаючись на волю. Про щастя не смів марити. Щастя було для інших. Він же покищо прагнув лиш могутності.

б.

Він ще не знав себе. Він ще не знав до чого він іде, він ще не вмів би окреслити тих усіх дум, що гнівним чарторием шаліли в його душі. Він ще й не знав, хто його справжній друг. Він накипав: це було як наближення далекої хуртовини, що тільки починає будити захмарене небо глихим рокотом грому, блідими, німовними відблисками зорениць.

Не було ще часу знайти себе, впорядкувати все те, що кублилось вогненным роєм у надрах душі. Війни та січі, турецька неволя, затяги під різні прапори, суховій над

степами, що запеклись кров'ю, вичікування й непевність, стільки стихій шумувало докруги, стільки вихрів змагалось із собою! Теодот Габданк-Хмельницький ще не вмів сміти.

А тут чатували на нього. Знав, що вчора був осьде де Нуае, секретар королеви Марії, що перед нею самий король мусів критись із своїми плянами. Лиха баба комбінувала, накладала з еспанцями й цісарцями, змовлялась із магнатами, нетерпіла кожного, хто ставав наперекір її замірам. Де Нуае їхав до Парижа, щоб знівечити те все, що Хмельницькому й амбасадорові де Брежі вдалось вчинити для справи святої війни.

„...в цій війні потуга Іспанії надщерблена, але не зломана. Іспанія підвезеться знову. Швеція — союзник Франції, але небезпечний. Маючи Лівонію, Карелію, Фінляндію й північну Німеччину, де її сила ще зросла по останніх воєнних успехах, де королівство загрозить колись його милості дуже християнському королеві Людовикові XIV., Септентріони — єдина сила, на яку могла б спертись Франція. Але й тут треба вміти вибрати союзників. Московія — дичина. Семигород — турецький підніжок. Річпосполита перебуваючи в ярмі королеви, забула серед вигоди й розкоші, що Бог поставив її бастионом на межах християнської Європи...“

Так писав Хмельницький із воєнного табору у Фляндрії по закінченні кампанії до радника Телліє, секретаря кардинала Мазарена.

(Далі буде)



# 3 життя молоді в совітській Україні\*)

„Молодь Совітського Союзу має щасливе й радісне життя” — так принайменше на кожному кроці втокмачували дитині, пізніше молодій людині — преса, виховники і комуністичні вожаки.

Цікаво відслонити занавісу і заглянути за куліси цієї „щасливої” дійсності.

Екон. й матеріальні умовини змушували жінку-мати йти до праці разом з чоловіком, щоб собі заробити на шматок хліба. Тому дитина, позбавлена родинного тепла, мусіла змалечку виховуватися спочатку до 4-ого року в яслах, потім в дитячому садку і нарешті, коли її минав восьмий рік, вона попадала до школи, де саме і починалося її „свідоме” життя.

Совітська школа мала один-єдиний тип, це була т. зв. десятирічка. Правда, на селі ще були 4-ох-класові початкові школи і 7-річки, але вони в дійсності були тільки складовою частиною десятирічок. Описи йшли фахові школи.

Десять років навчання в совітській школі давало в сумі дуже мало знання. Воно тому так було, що насамперед програми навчання були погано складані. По друге освіта викладачів була іноді дуже низька і врешті, коли мова про учнів, то хлопці вчилися разом з дівчатами, а як відомо, те що цікавить дівчину, не завжди зацікавляє хлопців і навпаки. Доволі солідно вчили математики, фізики, хемії, але зі шкодою для чужих мов, яких ніхто ніколи не знав, обмежуючися формальним читанням тексту і його перекладом. Треба зазначити, що серед молоді був великий гін до технічних наук. Прим. в якійсь індустріальній ЗУЗ (Висока Школа) на 150 вільних місць подавали по дві з половиною тисяч прохань. Менше зацікавлення було гуманістичними факультетами і тому дісталися нпр. на історичний факультет було значно легше як на геологічний. По школах вчили майже тільки російську історію. В навчанні географії переважно звертано увагу на Совітський Союз, тому учні часто зберігали аж до зрілого віку досить примітивне уявлення про захід, його культуру і соціально-економічне обличчя. Але треба сказати, що молодь цікавилася заходом, захоплювалася ним і не вірила в байку про те, що краще як у Совітському Союзі нікому не живеться. Помагала їй в тому та незначна кількість чужої літератури, яку вдавалося дістати за кордону, радіо, що нажалі було тільки в небагатьох родинках, бо радіоприймач коштував від 1500—2000 карбованців при пересічному заробітку 300—400 крб. на місяць.

Від першої класи большевицькі виховники старанно шліфували дитину — поведінки, по трішечки вони вирізьблювали із неї шаблону „совітського” громадянина, привчали виголошувати промови, сидіти на довгих, скучних рефератах на тему, скажім: „Що таке МЮД, і чому ми його святкуємо”. Багату дитячу уяву спрямовували большевицькі виховники на рейки загально-совітського патріотизму, поваги до „батька Сталіна” і його „соратників”. Саме в школі дитина зустрічалася з першими громадянськими організаціями, як „Жовтенята”, „Піонери”, і нарешті „Комсомол” — політичне передшкілля, з якого партія набирала свої кадри.

В „Жовтенятах” діти перебували, починаючи майже від самого народження ікінчаючи десятим роком життя. Потім дитина складала урочисту присягу, їй почіплювали червону краватку і вона ставала „піонером”. Від 15—25 року тривав „комсомольський” вік. Піонерська організація була доволі складна: Найнижчою її клітиною

була ланка. Чотири ланки складав загін, на чолі загону стояв голова і рада загону. Все це підлягало Верховній Раді Юних Піонерів. Верховна Рада в свою чергу підлягала ватажкові і комсомольському організаторові — комсоргові. Найчастіше ватажками і комсоргами бували жиди. Вони вмішувалися в особисте і громадянське життя учня, контролювали його на кожному кроці, навіть бували в нього в хаті, пояснюючи, що школа і родина в совітському суспільстві мусять бути одною, нерозривною цілістю. Дуже часто після таких „відвідів” арештували батьків деяких учнів...

Побіч того в совітських школах діяло також шкільне самоврядування, — учнівський комітет, або в скороченні — „Учком”. „Учком” мав кілька секторів, а саме: військово-фізкультурний, культурно-масовий, санітарний, господарський, академічний. Кожний сектор мав свою спеціальну функцію. Так пр. культурно-масовий займався справами організації всяких гуртків, походів до театрів, кін, музеїв. Санітарний — слідкував за чистотою самих учнів і поширював серед них елементарні правила гігієни. Господарський займався інвентарем лабораторій і кабінетів, майном школи. Фізкультурний — видав організацією всяких стрілецьких змагань, походів, легкоатлетичних, руханкових, волейбольних — баскет-больних змагань і зустрічей. Вся ця різноманітність шкільного самоврядування була розрахована на те, щоб кожний учень міг зайняти відповідне своїм нахилам місце в шкільному колективі. Тому не диво, що майже всі були охоплені громадською роботою і це найбільше допомагало совітським виховникам впливати на учнів, бо молодь серед тих зайнят зовсім не мала часу на те, щоб роздумувати і цікавитися чимось іншим, чого собі большевики не бажали.

Після того всього цікаво зупинитися на психології молоді совітської людини. Загалом можна поділити всіх на дві великі групи: на тих, що мали відвагу думати і на тих, що ніколи нічим не турбувалися, мовляв, моя хата з краю. Тим останнім жилося значно краще і легше, бо далі як за вишукування їж. й легких забав їхні інтереси не сягали. Але інша частина молоді справді переживала цілу трагедію шукань, болючих хитань, якихось несвідомих надій і гірких розчарувань. Систематичне шпигунство і постійна контрола виховували в молоді недовіря не тільки до виховників, але навіть до самих себе. Що правда, бували педагоги, які користувалися великою любов'ю у своїх учнів. Тоді на лекціях створювалася атмосфера взаємного розуміння і учні дозволяли собі з таким педагогом говорити на різні теми. Але це було рідким явищем.

Цілковите відчуження школи від церкви і постійне заперечування всякого ідеалізму доводило до того, що молода людина була позбавлена всякого духового і вищого змісту життя. Вона так несвідомо шукала цього вищого змісту життя, як шукає в темряві стежки до хати людини, яка заблукала в лісі. Бувало, що ці шукання приводили до дуже сумних вислідів. Молодь заплутувалася у павутинні своїх думок, не знаходила відповіді на масу запитів і сумнівів, що виривали в її молодій душі. Тоді наставала кульмінаційна точка — молодь кінчила життя самогубством. Вона не могла перенести безмежної сірости і скучності совітського життя. Таких випадків було багато, багато...

Про існування якихось політичних гуртків не могло і бути мови. Може вони й існували, але широка маса молоді про них не знала. Тут цікаво знати про те, що шкільна влада категорично заборонила під час свят якихнебудь зустрічей молоді. Говорили, що це робиться з чисто морального погляду, мовляв, молодь збереться,

спеться і наробить всяких дурниць. Але насправді большевики боялися, щоб молодь не почала організувати гуртки проти-совітського характеру.

Говорячи про національний світогляд молоді треба сказати, що під впливом большевицької школи він ставав цілком інтернаціональним. Серед учнів, що вчилися в одній класі, бувало по 4—5 різних національностей. Правда, дуже часто три четвертини всіх це були жиди. Тому го дитина змалку звикала до цього балагану і пізніше ставилася з повною байдужістю і до грузина, москаля, вірменина, узбека і до українця.

В українських середніх школах, що правда, викладовою мовою була мова українська, але на превеликий жаль на перепісках, на вулиці і в дома діти і молодь говорили по московськи... Саме це спричинювало, що мова вироджувалася і повставав якийсь напів вуличний учнівський жаргон...

Мистецтво, на якому виховувалася молодь, було наскрізь пройняте совітським ультрапатріотизмом, пропагандивними гаслами тощо. Література також не відставала в цьому відношенні. Тому було би цілком зрозуміле, якби серед цієї молоді було дуже багато большевицьких патріотів, — але ж ні, їх було зовсім небагато. Молодь критично відносилися до ідолопоклонства, яке проявлялося у відношенні до Сталіна та його „соратників”. Гостро приймала всякі політичні новини, зокрема всякі „пакти про ненапад”, що їх на всі боки підписував Совітський Союз. Коли червона армія „ішла визволити західних братів”, як всюди про це писали, наряд ставився до цього іронічно й оцінював цей похід на захід як агресію Совітського Союзу. Коли офіційна пресова агенція „ТАСС” щось заперечувала, то молодь завжди собі це пояснювала навпаки. Ці заперечування бували одним з небагатьох джерел політичних вістей. Про страждання „щасливих”, „визволених” народів — молодь здебільша мусіла тільки здогадуватися, бо вона на власному досвіді вже пересвідчилася, як гаряче „гріє сонце сталінської конституції”. Спочатку дехто з молоді відносився з симпатією до того, що червона армія „визволила” з ярма польських панів українських селян і робітників, але коли згодом почали надходити звістки вістки про репресії й арештування, відношення молоді цілковито змінилися.

Варто також коротенько зупинитися на зовнішньому вигляді совітської молоді. Здебільша були це бідно одягнені хлопці й дівчатка, яким було цілком байдуже в що вони одягаються і з якого матеріалу. Зовсім не було піджаків (блужок) або светерів і аж до 1936 вони були до деякої міри музейною рідкістю. Вже в останні роки, особливо після заняття західних земель з'явилися капелюхи, доволі елегантні суконки у жінок, і більш-менш порядне вбрання у чоловіків. Традиційні гумові „балетки”, витвір доби пятирічок, замінили шкіряне взуття, та зате всяку появу вишиваної сорочки зустрічали зневажливо. Вважалося, що в національному одязі можна бувати лише десь на маскараді, або на святі, а не вживати його в щоденному житті. Та всеж таки большевики не могли цілком вбити в серцях молоді любови до української національної культури. Підчас вистави опери „Запорожець за Дунаєм” театр грішав від видців. Українські мелодії жили в народі, як і жило народне мистецтво і ніякі „Катюші”, „Страдания” і пісні про Сталіна цілої орди композиторів не могли витиснути їх з репертуару народних хорів. І молодь носила вишивані сорочки і любила свою Батьківщину, її чудову мальовничу природу, і співала пісні про різних народних героїв.

Тепер усі ці близькі і знайомі по суті її речі вона сприйматиме зі захопленням. Молодь Великої України, звільнена від большевицького ярма, стане до праці на славу народу.

Ніна Бурик.

\*) Ця стаття — це реферат нашої землячки з Харкова, який вона виголосила на сходинах Української Світлици в Кракові 13. 11. — Прип. Ред.



## З НОВИХ ВИДАНЬ

**Іван Панькевич: ЛІТЕРАТУРНИЙ БІДЕРМАЕР У ГАЛИЦЬКО-УКРАЇНСЬКОМУ ПИСЬМЕНСТВІ. Прага 1941. Видання Українського Історико-Філологічного Товариства в Празі.**

Автор зазначає на початку своєї розвідки, що в останніх роках при нових дослідках над німецькою літературою 1820—1850-их років стверджено, що попри панівний тоді романтизм існувала паралельна відміна, яку називають сьогодні літературним „бідермаером“, а проявився він головним чином в літературах австрійських провінцій, німецькій і чеській. Під „бідермаером“ розуміють означений меблевий стиль, а далі австрійський побут і культурний стан у понаполеонівській Австрії і зв'язану з цим простоту маломіщанського життя, а навіть відсталість і амагання поборювати все нове та зберегти спокій і порядок. Людина відмовляється тоді від вищих аспірацій і вертається шляхом гуманних ідеалів та абстрактних ідей свободи до приватного життя, їй подобається ідилічний спокій у тісному родинному гуртку. Тоді панують мотиви: самота, любов, щастя, реzigнація, думка про розлуку, похвала праці й обов'язків.

Автор розвідки бажає прослідити, чи „бідермаер“ відбився і в галицько-українській літературі, що могла піддаватися впливам австрійсько-німецького письменства.

В українській духовній семінарії у Львові читали тоді богослови й німецькі твори, а їх виховники плекали в них громадянські чесноти в державно-австрійському дусі, врешті бідермаєрські ідеали похори, реzigнації, марності світу впливали теж з їх релігійного наставлення. Не видно тоді в нас гострої боротьби за ідеали, змагань до вершин та орлиного лету. В М. Шашкевича видно несміливість та деяку боязкість в його ідейних змаганнях. У „Веснівці“ холодна розвага матери стримує смілі пориви веснівки, в „Річці“ Я. Головацького бачимо це саме. А в М. Устияновича вже зовсім виразно проявляється „бідермаер“ у змалюванні ідилії родинного життя з підкресленням громадянських чеснот („Земський рай“ та інші вірші) і гармонії людини з Богом, а

найкраще видно це в дидактичному оповіданні „Старий Єфрем“, де панує моралізування з підкресленням значіння природи, перевага розуму над серцем і волею людини, шанування державних законів та реzigнація. Але найвиразніше видно апатію, оспалість і покірливість у першому гимні українців „Мир вам братя“ з 1848 р., що його називає автор „синонімом галицького бідермаєризму“. Ще в 1860-х роках бачимо цей ідейно-виховний напрям у повісті Ф. Заревича „Хлопська дитина“.

Розвідка д-ра І. Панькевича цікава й оригінальна. Автор бажає кинути новий промінь світла на початки галицько-українського письменства, хоч його — здається — так докладно вже в нас просліддили, бажає показати зв'язок між ним та австрійсько-німецьким письменством. Правда, сліди „бідермаєризму“ в нас доволі слабкі і сам автор признає, що годі брати все, що тільки назовні походить до нього. Треба звертати нам увагу і на інші чинники, бо і психіка тодішніх галичан, їх примирливість та квітизм диктували їм у першу чергу ці гасла й мотиви, що були теж у бідермаєризмі. Тому теж побіч малого гуртка ідеаліст-мрійників було багато опортуністів і слабодухів, а колишні діячі й провідники кінчали сумно, переходячи на бік поляків, москвофілів та москалів, як це бачимо на особах Василевича, Устияновича, Головацького й ін. Мало було справжніх характерів та рішучих борців-провідників і діячів, тому теж так важко було Франкові промощувати в нас нові шляхи й боритись з галицьким опортунізмом та наслідками „бідермаєру“.

Досліди д-ра Панькевича приносять безумовно дещо нове до історії галицько-українського національно-літературного відродження, в першу чергу до аналізу творів М. Устияновича. Наприкінці автор вказує на подібні мотиви та явища і в наддніпрянському письменстві, називаючи Квітку, Артемовського-Гулака й Метлинського. До них треба б ще додати й О. Стороженку (пор. його повість „Брати-близнята“).

Є. Грицак.

## У СПРАВІ ПЕРЕПУСТОК НА УКРАЇНУ

Всі ті, які хотіли б виїхати до праці на Україну, мають поробити такі заходи:

1. Мусять мати покликання до праці в німецькій мові, potwierdжене тією німецькою владою, яка займається даною ділянкою праці.

2. Таке покликання до праці чи запотребування долучити до офіційного прохання про дозвіл на візд на Україну і вислати на адресу: An den Reichsminister für die Ukraine, Berlin W. 35. Rauchstr. 17.

3. По одержанні дозволу на візд звернутися як слід з цим дозволом до „Пасштелле“ тієї області (дистрикту), в якому

хто живе.

Звертаємо увагу, що перепустки дістають лише самі покликані до праці, без родини, хіба, що перепустка виразно зазначає про родину. Отже хто має родину і мусить разом з нею виїхати, має про це виразно згадати і в проханні про візд на Україну до міністра і в проханні про перепустку до „Пасштелле“.

Візд можливий лише на Правобережну Україну — на Лівобережну покищо перепусток не видають.

УЦК. Відділ Праці і Суспільної Опіки.

## ЯКІ ВИГЛЯДИ МАЄ ШЕ ЧОРНОМОРСЬКА ФЛОТА?

БЕРЛІН. — Після зайняття Криму та головним чином після вилучення військової пристані Севастополю стоять у розпорядженні більшовицької чорноморської флоти ще тільки пристані кавказького побережжя. Але про будьякий пароплавний рух з них нічого й говорити, бо їх товарний оборот складався в мирних часах з більш ніж 90 відс. вивозу місцевих копалин, головним чином нафти та руди і то в напрямі до українських та кримських пристаней. Пристаневі споруди цих кавказьких пристаней є з європейського погляду невисхідні і нпр. середній пароплав від 2 до 4.000 тон потребує на розладування в них 10 до 15 днів. Зокрема всі роботи при цьому мусять бути переведені ручно, бо двигуни є тільки частинно здатні до вжитку. Замало є теж у цих пристанях якорних місць для пароплавів, а хоч усі вони мають варстати для направ кораблів, то ні в одному з них нема більших майстерень. Усі ці пристані не замерзають теж в ході цілого року. Світська військова флота має як військову пристань тепер ще тільки Новоросійськ, але і він лежить в засягу німецьких бомбових налетів.

## Півостров Керч

БЕРЛІН. — Півостров Керч, на якому діють німецькі збройні сили в своєму переможному поході на Кримі, є плоским безводним скравком краю, що тільки на північному сході піднімається до горбкватого терену висоти 170 м. В околиці Керчу піднімається на деяку висоту кілька малих болотистих вулканів, які в деяких відступах часу викидають холодне болото. Як безнадійною не була б ця околиця, то за те вона багата в копалини. На півострові Керч є один з найбільших покладів залізної руди на світі, якого експлуатація щойно почалася. Більшовики оцінювали ці поклади на 2,722 мільйонів тон. Тому, що ця руда

## Після смерти ген. Енценже

КОНДОЛЕНЦІЙНА ТЕЛЕГРАМА ФІРЕРА. ДЕРЖАВНИЙ ПОХОРОН.

БЕРЛІН. — Філер вислав з приводу смерті французького міністра війни, ген. Енценже, голові французької держави, маршалу Петенові кондоленційну телеграму.

В імені німецького уряду міністер закордонних справ фон Рібентроп висловив своє співчуття заступникові французького президента міністрів, адміралові Дарлянові. Командант німецьких сил у Франції, ген. фон Штільпнагель зложив у Парижі генеральному повновласникові французького уряду послові де Брінон кондоленційну візиту.

Як подають з Віші, державний похорон генерала Енценже та 7-х інших жертв летунської катастрофи почався релігійним, жалібним обрядом у суботу в 10 год. в церкві св. Людовика в Віші. В цьому похороні взяли участь: голова французької держави, марш. Петен та всі члени уряду. Після цієї церемонії відбулася перед домовинами військова парада.

## ВІДКРИТТЯ СЕСІЇ ПАРЛЯМЕНТУ В ЛОНДОНІ.

СТОКГОЛЬМ. — У середу відкрив у будинку парламенту в Лондоні англійський король нову сесію парламенту своєю промовою. Після короля забрав слово прем'єр Черчилль, який заявив, що під сучасну хвилину не задумує уряд ніяких змін внутрі кабінету. Опісля обговорював Черчилль бій на Атлантику.

## НАДЗВИЧАЙНЕ ЗАСІДАННЯ ЯПОНСЬКОГО УРЯДУ.

ТОКІО. — Японський уряд відбув у четвер надзвичайне засідання, що займалося промовами прем'єра та міністра закордонних справ, що їх виголосять на засіданні парламенту у найближчу суботу. Крім цього уряд обговорив нові закони щодо військового та інших бюджетів.

## ГОСТРА АКЦІЯ ПРОТИ АНГЛІЙСЬКОЇ КРАЄВОЇ ОБОРОНИ.

ЖЕНЕВА. — Лондонський „Дейлі Мірор“ заатакував гостро англійську армію краєвої оборони і пише м. ін.: „Найвищий час розпустити цю краєву оборону. За час свого короткого, але розбишачького існування застрілила вона чимало старців, дітей, власних жінок та летунів, що зіскакували з легкопадом. Недавно щотільки пробито багнетом одного зістріленого покладового стрільця, який не доволі швидко відповідав на її смішакі запити. Їй повинно залишитися не що інше за зброю, як малий бальоник та дручок“.

## Совітські резерви відкинено

БЕРЛІН. — На південному відтинку фронту відкинули 12 листопада німецькі частини на відтинку одного корпусу совітські задні сторожі та в постійній сутичці з ворогом переслідували уступаючих більшовиків. Підчас цих боїв пробилися ці ж німецькі частини аж до одного важного моста, який Совіти при своєму відвороті ушкодили. Після гарматної підготовки міст добуто й на тому березі створено

мостовий причілок. Німецькі піоніри направили негайно ушкоджений міст і нові німецькі частини могли в своєму марші перейти спокійно ріку.

## ЗАЙНЯТТЯ ВАЖНИХ ТОЧОК В УКРАЇНІ

БУДАПЕШТ. — Підчас операцій в Україні зайняли союзні війська дальші важні точки перед Ростовом і в окрузі Шахтів. На фронтовому відтинку гонведів була лиш незначна діяльність.



# НОВИНКИ

## КАЛЕНДАР

### ЛИСТОПАД

16. Неділя — 23. по Зісл. св. Духа  
17. Понеділок — П. Іоанніа

— ПОВІДОМЛЯЄМО ВСІХ ЗАМОВЛЯЮЧИХ У НАС КНИЖКИ, що покищо до Галичини не можемо книжок висилати, бо пачок до Галичини пошта ще не приймає.

— СПРАВА ПОКЛИКАННЯ ДО ПРАШ ДО ЦУ. КРОВАРЕНЬ У ВИННИЦІ. До праці у згаданій цукроварні покликані такі особи: 1. З краківської області: 1. Березовський Данило, 2. Каратницький Олекса, 3. Дідух Микола, 4. Корогода Юрій, 5. Тимчук Микола. 2. З люблинської області: 1. Білинський Ростислав, 2. Бакало Олександр, 3. Яворський Зепон, 4. Мельник Петро, 5. Микитюк Ірина. Щоб одержати перепустки на Україну, мають вищезгадані особи предложити в УЦК виказку з УДК і короткий життєпис у німецькій мові, на спеціальних нами до УДК висланих формулярах. — Крім цього одержали покликання ще такі особи з Варшави, які повинні зголоситися просто до Пастшелле Ост II. у Варшаві, де дістануть перепустки до Винниці: 1. Буевський Микола, 2. Вольський-Кіркиченко Йона, 3. Білик Лука, 4. Сікора Петро, 5. Шкурат Петро. — УЦК, Відділ Праці і Суспільної Опіки.

**Затемнення помешкань на території Ген. Губернаторства обов'язує від год. 16.55 до год. 7.50.**

## Найновіші видання

УКРАЇНСЬКОГО ВИДАВНИЦТВА В КРАКОВІ:  
Іван Франко: Без праці, казка ціна 2.50 зол.  
І. Франко: Панські жарти, поема з останніх часів панщини 3.00 „  
Юліян Тарнович: З кігтів сатани 2.50 „  
Богдан Лепкий: Казка мого життя (Бережани) 6.— „  
Соняшні кларнети — Антологія української символістичної поезії 1920-тих років 3.— „

### ШКІЛЬНІ ПІДРУЧНИКИ:

А. Бабич: Таблиці логаритмів і частин величин із обсягу математики, фізики, хемії й астрономії 5.— „  
Німецько-український кишень. словник 2.50 „  
Книжки висилаємо за попереднім надісланням готівки або за післяплатою (в Г. Губернаторстві).

Порто на кожну книжку по 80 гр.

**УКРАЇНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО**  
Краків, Райхсштрассе 34.

## СТУДЕНТИ НА СТУДІЇ — НАРІД ПОМОЖЕ!

**Тим, що хочуть вперед!**

## ШКОЛА ПОЗНОЧНИХ СТУДІЙ

### УКРАЇНСЬКИЙ

## ТЕХНІЧНО-ГОСПОДАРСЬКИЙ ІНСТИТУТ

### в Подєбрадах

### ОГОЛОШУЄ ВПИС НА ТАКІ КУРСИ:

Проф. Я. Невралі: ГРАМАТИКА УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ — фонетика, морфологія, синтаксис — 20 лекцій. Ціна з навчанням 8 марок.

Лектор Г. Шиянів: АВТОМОБІЛЬ (самохід) — його устрій, обслуговування, правила їзди. Короткий українсько-німецький автомобільний термінологічний словник — 10 лекцій. Ціна з навчанням 7 марок.

Лектор інж. О. Антипів: ПРОЕКЦІЙНЕ КРЕСЛЕННЯ — вступні відомості, геометричне, проєкційне, перспективне та аксонометричне креслення, плани й мапи та умовні означення до них — 11 лекцій. Ціна з навчанням 7 марок.

Проф. інж. Л. Фролов: ЦУКРОВАРСТВО. — Організація праці на цукроварні. Переробка буряків на білий пісок. Переховання цукру. Нижчі продукти бурякової цукроварні — 12 лекцій. Ціна з навчанням 7 марок.

УВАГА! Вписи на високошкільні відділи (Економічно-Кооперативний, Школа Політичних Наук) та короткотермінові фахові курси (бухгалтерії, садівництва, пасічництва, консервації та перероблення садівини й городини і т. п.), курси мов — німецької, французької, англійської, курси українознавства продовжуються без обмеження терміну.

По закінченні курсів видаються свідоцтва.

Проспект із програмами та умовами студій висилається безплатно. На ширшу відповідь залучає поштову марку.

### Адреса:

Uk. nisches Technisch-Wirtschaftliches Institut, Podiebrad, Protektorat Böhmen und Mähren.

## Песмертні згадки

### † ПОЛК. АДРІАН МАРУЩЕНКО-БОГДАНІВСЬКИЙ

По довгій і важкій недужі, помер 11. листопада ц. р. у Кракові полк. Адріан Марущенко-Богданівський, заслужений учасник визвольних змагань, б. адютант ген. Омеляновича-Павленка. Опинившись на еміграції, співробітничав з В-вом „Червона Калина“, поміщуючи в Літописі „Червона Калина“ цікаві нариси — про визвольні змагання. В. Й. П.

### † МИХАЙЛО ФЕДОРОВИЧ

Дня 9 листопада ц. р. підгірське місто Старий Самбір провело на вічний супочок одного із визначніших громадян цього українського города бл. п. Михайла Федоровича, який помер у 64-му році життя. Була це людина незвичайно характер-

на і добра, солідна і трудяща — вразковий тип видаючого українського патріота-мішанина. Помер під тягарем важких переживань в часі червоної окупації Галичини, головно ж із туги та смутку за сином, донькою, зятем і внучкою, що стали жертвою советського терору. Із цього міста й околиці — це найбільша жертва на престолі Батьківщини, принесена в цьому щиро-українському домі. Син-священник урятувався втечею за кордон.

День 9 листопада ц. р. був днем жалоби і смутку для цілого міста й околиці! Серед загального жалю і плачу народу прощав Покійного о. дек. Андрій Бенцін, парох Ст. Самбора, а від цеху ремісників, якого Покійний був довголітнім головою — п. Євген Баторфальві, підприємець у Ст. Самборі. — Спи, добрий батьку, передовий наш громадянин і мученику страдницької самбірської землі — тихим сном у Господі! В. Й. П.

Р. С.

## Манджуко при боці Японії

ГСІНКІН. — „На випадок ворожих кроків між Японією і Злученими Державами стоїть Манджуко по боці Японії“ — заявив шеф преси манджурського уряду Муту на пресовій конференції у четвер. — „Манджурський нарід приготований, під черкнув Муту, на зворот до гіршого. Оборонна програма вповні вироблена. Манджурське населення жде майже нетерпляче на японську акцію на півдні“. У дальшій своїй промові шеф преси Муту підкреслив, що всі роботи, які Манджуко перевело в останніх десяти літах, служили виключно національній обороні, щоб підготувати країну на кожне лихо. Підчас китайського

конфлікту стояло Манджуко з крісом при нозі, але від коли спільний ворог складається не з азіатів, манджурський нарід почуватиметься ще сильніше об'єднаним з Японією. Затримаючи суперечності між Японією та Злученими Державами, заявив Муту, що дотичні проблеми надто складні, щоб можна було їх розв'язати при допомозі дипломатичних переговорів, хоч слаба надія під тим оглядом все ще існує. Щодо взаємин між Манджуко і Сов. Союзом, то Муту заявив, що відколи Совіти держаться спокійно у відношенні до Манджуко, задержує повний спокій і манджурський уряд.

## Господарські напрями у Франції

ВІШІ. — На першому засіданні виділу кля організації господарки французької Народної Ради відчитав предсидник Жіно письмо голови французької держави, марш. Петена, в якому він подає до відома напрями майбутньої французької господарки. Виділ мусить подбати, щоби в методичний та впорядкований спосіб підготувати господарське та промислове майбутнє Франції. Ніякий підприємець — так говориться далі в цьому письмі — не може в майбутньому легкодушно числити на державну опіку або підмогу. Ця система минулого довела до господарської руїни

Франції. Вона саме відобрала підприємцям почуття відповідальності. Також темні фінансові операції будуть винишуватися у французькій господарці.

—О—

**18 ГОЛОСІВ БІЛЬШОСТИ ЗА РЕВІЗІЄЮ ЗАКОНА ПРО НЕВТРАЛЬНІСТЬ В ПІВНІЧНО-АМЕРИКАНСЬКОМУ ПАРЛЯМЕНТІ.**

ВОШІНГТОН. — Парлямент скасував у четвер постанову закону про неутральність, що забороняє північно-американським кораблям візд до воєнних смуг, 212 голосами проти 194.

## КОРОТКІ ВІСТІ

\* Відгомін німецько-румунських господарських розмов. Господарські розмови, які відбулися з нагоди відвідин румунського міністра торгівлі Марінеску в Берліні з німецьким міністром господарки д-ром Функом, відбилися в румунській пресі сильним відгомінном. Особливий інтерес викликає вістка про розбудову румунського нафтового промислу. „Універсаль“ пише: „Наш міністер обговорюватиме цілий комплекс питань господарської співпраці між обома країнами“.

\* Румунські відзначення для генерал-фельдмаршала Кайтеля. Король Михайло I. надав генерал-фельдмаршалові Кайтелю великий хрест ордера „Звізда Румунії“.

\* Перед реконструкцією чилійського кабінету. Після закінчення ехаристичного конгресу і закінчення відвідин бразилійського міністра закордонних справ Аріана в Сантіаго ді Чіле — треба числитися з реконструкцією чилійського кабінету.

\* Вчинок батька спричинив звільнення з полону. З наказу німецької влади звільнено з полону одного полоненого в Шербурга, який був в одному таборі в окрузі Зари, бо його батько з іншими людьми вирятував трьох потапаючих німецьких воїнів.

\* Посвячення пам'ятника добровольцям легіону „Мондор“. В парку Малаги посвятили пам'ятник у честь 7 німецьких добровольців легіону „Мондор“, що згинувши недалеко міста, дня 30. квітня 1937 р. На тому святі була делегація німецького посольства, заступники властей Малаги та члени члени Фаланги.

\* Змоторизована піхота злітала совітськ. курінь. На північному відтинку східного фронту частини одної змоторизованої дивізії піхоти перемістилися в окрешному проломі атаку на один совіт-

ський курінь і знищили його зовсім. Большевики мали при цьому важкі втрати.

\* Зрозуміння в Еспанії. „АВС“ подає, що еспанська прилюдна опінія прийняла зі зрозумінням і симпатією відповідь Фінляндії на погрози ноти Вашингтону. В Еспанії слідували вже віддані за другою вже героїчною боротьбою фінського народу проти большевику та супроводили її з почуттями глибокого зрозуміння. Під кінець додає „АВС“, що відповідь Фінляндії видержана в гідному тоні.

\* Промисл Мексику терпить внаслідок зменшення імпорту зі Злучених Держав Америки. В поінформованих кругах подають, що мексиканський уряд поробив знову великі заходи у Вашингтоні, щоби злагіднити важке положення мексиканського промислу внаслідок катастрофічного спадку сировини, імпортованої дотепер зі Злучених Держав Америки. Особливо важке положення в деяких галузях промислу. Дотепер 12 фабрик шовкових панчіх просили мексиканський уряд дозволу закритися.

\* Літаков причалив. З Каїро урядово повідомляють британські джерела, що літак, про який від 2-х днів нічого не знали, причалив із Штайнгартом і Літвіновом-Фінкельштайном у дорозі з Самари до Тегерану в четвер перед полуднем до іранської пристані Паллі над Каспійським морем. Про причини цієї незвичайної довгої дороги літака та його причалення до Паллі, замість до Тегерану, не подають ще нічого.

\* Збірка алюмінію в Америці. Англійський часопис „Пікчер Пост“ помістив ілюстрацію зі збірки алюмінію в Злучених Державах та пише при цьому: „Постійно та сама історія: ми думаємо, що в Злучених Державах є невичерпана кількість алюмінію, а тимчасом американці мусять влаштовувати збірки по домах“.



## Совітські спроби вилому під Петербургом

ВЕРЛІН. — Большевики роблять щоденно на різних відтинках окружного фронту під Петербургом випадки проти німецьких станових і щоденно дістають теж важку та криваву відправу. Всі ці спроби, які підтримує часто артилерія та танки, підтвер-

джують тільки, який сильний німецький перстеня та яке незвичайно важке положення Совітів в обложеному мільйоновому місті. І в дні 12 листопада зробили большевики на відтинку однієї німецької дивізії знову таку спробу вилому, але ворожі

задуми відкрито завчасу й німецькі батареї змогли розбити частини, що приготувалися до атаки. Однак під вогонь цих батарей попали не тільки большевицькі війська, що починали наступ; вони обложили важкими сальвами й совітські батареї, які мали підтримувати наступ і успішно перемогли їх.

# ОГОЛОШЕННЯ

**Кінотеатр „СТЕЛЛЯ“** Краків, вул. Любіч 15.

Від п'ятниці 14. XI. до 20. XI. 1941 висвітлює

### Сильний чоловік

(ПАНІ СІЛЬВЕЛІН)

Участь беруть: Гайнріх Георг, Марія фон Руст, Павль Ріхтер, Альфред Абель Таснаді, Карла Руст, Курт Майзель, Вальтер Штайнбек, Елізабет Вендт, Павль Отто.

Надпрограма: Актуальний тижневик Генерал Губернаторства.

Початок у суботи, неділі та свята в год. 14, 16-й і 18-й. У будень в год. 16-й і 18-й. Крім цього в неділі та свята ранішній сеанс в год. 11-й.

Просимо втримуватися мотатків сеансів.

**Кіно „ВАНДА“** Краків, вул. Гертруди 5.

Від п'ятниці 14. XI. до 20. XI. 1941 висвітлює

### Щаслива сімка

Надпрограма: АКТУАЛЬНИЙ ЗВУКОВИЙ ТИЖНЕВИК

Початок програми: в год. 16-й і 18-й. В суботи, неділі й свята в год. 14, 16 і 18-й. В неділю та свята поранок в год. 11-й. Місця нумеровані. З хвилиною, як починається сеанс, вступ на салью заборонений.

## ВИДАВНИЦТВО

**OTTO HARRASSOWITZ**

LEI. ZIG C. 1. Querstrasse 14,

порукає такі мовознавчі книжки:

Ганна Наконечна: Німецько-український кишеньковий словник, друге видання, 1941, стор. XXVI+176, ціна: брош. 4 RM, опр. 5 RM.

Ярослав Рудницький: Українсько-німецький кишеньковий словник, друге видання, 1941, стор. VIII+160, ціна: брош. 1.50 RM.

Ганна Наконечна: Коротка граматика німецької мови, 1941, стор. 78, ціна: брош. 1.20 RM.

Ярослав Рудницький: Підручник української мови для німців, 1940, стор. 200, ціна: брош. 5 RM, опр. 6 RM.

В друку знаходяться і незабаром появляться: З. Кузеля і Яр. Рудницький: Українсько-німецький словник, прибл. 1.200 стор., коло 80 тис. слів.

Г. Наконечна і Яр. Рудницький: Німецько-український словник, прибл. 700 стор., коло 50 тис. слів.

Ці книжки можна замовляти з кожній біль-2832 шій книгарні в місті. 3-5

## Дрібні оголошення

Шукаю брата Івана Бориса в Перемишля. — Всі українські часописи прошу це передрукувати. — Борис Теодор, Ярослав, Головна 8. 2852 7-24

## КОМУНІКАТ УКРАЇНСЬКОГО КОНСУМУ В КРАКОВІ.

В тижні від 17. до 23 листопада 1941 видається:

Хліб і м'ясо в дотеперішній кількості й ціні.

Пшенична мука: а) на відтинки М 24, 25, 26 і 27 нормальних карт по 400 грамів, б) на відтинки М 5, 6, 7 і 8 додаткових карт по 400 грамів.

Цукор: а) на відтинки Ц 16, 17, 18 і 19 нормальних карт по 400 грамів, б) на відтинки Ц 16 і 17 додаткових карт по 100 грамів.

Масло: на відтинки В 3 додаткових карт по 125 грамів.

Бараболя: у дотичних крамницях продажі бараболю: на відтинки Н 32 нормальних (червоних) карт по 20 кг (себто на червоні карти четвертий приділ.

**Кіно „АПОЛЛЮ“** Краків, Томаша 11. Тел. 111-20.

Від п'ятниці 14. XI. до 20. XI. 1941 висвітлює

### Життєві примхи

Додаток: Актуальний звуковий тижневик.

Початок сеансів у будні: 16, 18 і 20 год.; в неділі й свята: 14, 16, 18 і 20 год.

## УВАГА!

**Банк українців у Ген. Губернаторстві**

Кооп. Рільничий Банк

**„УКРАЇНБАНК“**

кооперативна з відп. уділами

в Ярославі, Залізнична 7, тел. 53.

Відділ у Кракові, — вул. Зелена 22. Тел. 212-28.

Відділ у Люблині, вул. Краківська 78. Тел. 25-61.

Полагоджує всі банкові орудки. 2648 4-4



## Усе для провінції

ВСЯКІ ПРОМИСЛОВІ ТОВАРИ, ЯК:

Середники до чищення зубів, як щітки і пасти, щітки до рук, до одягів, до шортування, апарати, пензлі і ножики до гоління, бритви, гребені, галуни, креми, кольонські води, пудри і т. п.

Печі, кухонки, залізка, грійки, електричні шнури і т. п.

Ігли, органки, вічні пера, ножики, бажетні товари, цигарнички, бензинівки, папіросниці, калитки, портфелі і т. п.

Лампи карбідові, ліхтарки, електротехнічні товари, помпи роверові і т. п.

Ножики, млиники, топірці, смари, посторожки, ланцюхи, господарське знаряддя, ваги десятні і столові, тягарці мосяжні і залізні, цалівки і т. п.

Охоронячі, шевське приладдя, гумові золівки.

Термоси, всяка кухонна посуда, терки, змиваки, ножі, ложки, ви́лки, баньки, машинки до м'яса і т. п.

Графики, фриз'єрська галантерія, гудзички, манжетові спинки й інше

по найнижчих цінах висилає П. П. Купця з провінції:

## Товаровий Дім

Кооператив Праці „СПІЛЬНОТА“ з відп. уд.

**Варшава, Брацька 18**

Каталоги висилаємо відвратною поштою по одержанню 50 гр. у поштових значках.

## ЕКСПЕДИТОР

**ЗАРІЧНИЙ МИХАЙЛО**

в Кракові, Мазовецька 39, тел. 160-09,

перевозить усякі товари, меблі, переводить збірні ладунки й залагоджує митні справи, вилучає і інкасо. — Веліть свій товар вислати на адресу:

Zaricznyj Mychajło, Krakau Nbf.

2608

10-20

**Жертви на Фонд Українського Студента слати до Українбанку в Кракові,konto 2.331. із зазначенням „Студ.-Фонд“.**

ЦІНА ОГОЛОШЕНЬ: Ціла сторінка 600 зол., пів сторінки 320 зол., 1/4 сторінки 180 зол., 1/8 сторінки 150 зол., 1/16 сторінки 80 зол.

МЕНШІ ОГОЛОШЕННЯ: 1 міліметр ширини і шпальти (або його місце) 1 зол. — В тексті 100% дорожче, на першій сторінці 200% дорожче.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ: 30 сотиків за слово, найменше 3 зол. Для шукаючих праці 15 сот. за слово. Матримоніальні по 50 сот. за слово. КНИЖКИ: Всі книжки нашого видавництва продають книгарні й адміністрація видавництва. Хто хоче замовити книжки просто на свою адресу — повинен наперед прислати належність і на пересилку, а тоді вишлемо бажані книжки.

ПЕРЕДПЛАТА „Кр. В.“: Передплату треба вислати згоди. Передплата однакова в краю й закордоном. Часопису на кредит не можемо вислати. При зміні адреси треба все подавати попередню адресу.

ВИСИЛКА ГРОШЕЙ: Гроші на передплату в Генерального Губернаторства треба посилати переказами або чеками нашого видавництва Sch A Warschau Nr. 3.812. З Німеччини чеками нашого видавництва за Postscheckkonto Berlin № 68085.

В Протектораті: чеками „Українського Видавництва“ Postsparkasse Prag 78.513. — Із Словаччини чеками Tatras banka, filiálka v Bratislava, Bratislava, № 5015 на р-к Ukrainске Nakladatelstvo v Krakove. — Курс 1 нім. марки 2 зол., 1 чеської кор. 0.20 зол., 1 словацької кор. 0.20 зол. при висилці грошей все треба подати на що призначені гроші. Звертаємо увагу: подавати чітку і докладну адресу.

За Редакцію відповідає начальник редактор М. Хом'як у Кракові. Видає „Українське Видавництво“, Краків, вул. Райхштрассе 34, II. Тел. ...

З друкарні „Нова Друкарня/Демникова“ під наказною управою, Краків, вул. Ожешкової 7, тел. 102-79.

Verantwortlich für den Gesamtinhalt und Anzeigenteil: Hauptschriftleiter M. Chomiak, Krakau. Verlag: „Ukrainischer Verlag“ G. m. b. H. Krakau Reichstrasse 34. Fernspr. 230-39. — Druck: „Neue Zeitungsdruckerei“, Kommissarische Verwaltung, Krakau, Orzeszkowagasse 7, Fernsprecher 102-79